



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2007 m. rugsėjo 27 d. (03.10)
(OR. en)**

**Tarpinstitucinė byla:
2005/0260 (COD)**

**10076/07
ADD 1 REV 1**

**AUDIO 26
TELECOM 77
CONSOM 75
PI 24
CODEC 596**

PATIKSLINTAS TARYBOS MOTYVŲ PAREIŠKIMO PROJEKTAS

Dalykas: Tarybos priimta BENDROJI POZICIJA siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo

TARYBOS MOTYVŲ PAREIŠKIMAS

I. Ivadas

2005 m. gruodžio 13 d. Komisija priėmė pasiūlymą.

The European Parliament adopted its opinion in first reading at its plenary session of 11-14 December 2006.

2007 m. kovo 29 d. Komisija priėmė iš dalies pakeistą pasiūlymą.

... m. ... d. Taryba priėmė bendrąją poziciją pagal Sutarties 251 straipsnį.

Savo darbe Taryba taip pat atsižvelgė į 2006 m. rugsėjo 13 d. priimtą Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę bei 2006 m. spalio 11 d. priimtą Regionų komiteto nuomonę.

II. Bendrosios pozicijos analizė

Bendrojoje pozicijoje atspindėti neoficialių Parlamento, Komisijos ir Tarybos susitikimų rezultatai, kaip numatyta Bendros deklaracijos dėl praktinių bendro sprendimo procedūros taisyklių 16–18 dalyse.

Nors į bendrąją poziciją įtraukti kai kurie svarbūs Komisijos pradinio pasiūlymo pakeitimai, susiję su jo struktūra ir esme, tačiau buvo išlaikytas Komisijos pasiūlytas pagrindinis požiūris ir visi jos pasiūlymo esminiai elementai. Svarbiausi pakeitimai pateikiami A ir B skirsniuose.

A. Struktūros pakeitimai

Komisija pasiūlė naują dviejų pakopų reguliavimo struktūrą, kurią sudaro pagrindinės taisyklės, taikomos visoms audiovizualinės žiniasklaidos paslaugoms ir papildomos pareigos, taikomos tik televizijos programų transliavimui. Bendrojoje pozicijoje išlaikytas šis pagrindinis principas, bet įtraukti svarbūs struktūros pakeitimai (įtraukti nauji skyriai ir pakeista tam tikrų straipsnių eilės tvarka), kad būtų užtikrinta, jog visiems paslaugų teikėjams taikomos pareigos būtų sugrupuotos atskirai nuo tų pareigų, kurios taikomos tik užsakomųjų paslaugų atveju; pastarosios pareigos taip pat sugrupuotos atskirai nuo pareigų, kurios taikomos tik televizijos programų transliavimo atveju. Šie struktūros pakeitimai labai pagerina teksto suprantamumą ir teisinį aiškumą.

B. Esminiai pakeitimai

i) Taikymo sritis (1 straipsnio a–e punktai, 3 straipsnio 8 dalis¹, 2, 13, 14, 16–25 konstatuojamosios dalys)

Susiję Europos Parlamento pakeitimai: 2, 15, 16, 18, 213, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 41, 51, 57, 66, 67, 68, 205, 77, 79, 92

Bendrojoje pozicijoje paaiškinamas Komisijos pasiūlytos direktyvos taikymo srities išplėtimas. Tai pagrindžiantys principai pateikiami 16–25 konstatuojamosiose dalyse. Šiuo požiūriu svarbiausias Komisijos pasiūlymo pakeitimas yra „programos“ sąvokos nustatymas, o „redakcinės atsakomybės“ sąvoka taip pat dar labiau patikslinta. Bendraja pozicija taip pat siekta suteikti teisinio aiškumo direktyvos ir kitų teisės aktų, visų pirma Direktyvos 2000/31/EB (elektroninės komercijos direktyva), santykio klausimu.

¹ Straipsnių numeravimas atitinka numeravimą Direktyvoje 89/552/EEB, iš dalies pakeistoje šia direktyva.

ii) Jurisdikcija ir laisvas paslaugų judėjimas (2, 2a ir 3 straipsniai, 27–35 konstatuojamosios dalys)

Susiję Europos Parlamento pakeitimai: 10, 14, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 80, 81, 82, 199, 84, 85, 220, 221, 222, 89, 90

Bendrojoje pozicijoje pritariama Komisijos pasiūlyme nustatytam pagrindiniam požiūriui, t. y. jurisdikcija ir toliau turėtų būti nustatoma pagal paslaugų teikėjo įsisteigimo vietą (kilmės šalies principas), tačiau turėtų būti nustatytas mechanizmas tiems atvejams, kai transliuojama televizijos programa yra visiškai ar daugiausia skirta kitai nei tai valstybei narei, kurioje transliuotojas yra įsisteigęs. Bendrosios pozicijos tekste (3 straipsnis) plėtojamas Komisijos pasiūlytas mechanizmas, sukuriant pirmą „bendradarbiavimo“ etapą, kai susijusios valstybės narės siekia abipusiai priimtinių sprendimų, po kurio seka antras „išsprendimo“ etapas, kai tam tikrais aiškiai apibrėžtais atvejais galima imtis privalomų priemonių. Šiuo antruoju etapu, su kuriuo yra susijusi tam tikromis sąlygomis apribota Bendrijos procedūra, siekiama veiksmingai antrinėje teisėje kodifikuoti esamą Teisingumo Teismo praktiką.

Dėl susijusio laisvo paslaugų judėjimo klausimo ir nuo to principo leidžiančių nukrypti priemonių, bendrosios pozicijos 2a straipsnyje išlaikoma teisinė *status quo*. Užsakomųjų paslaugų atveju leidžiančios nukrypti nuostatos (dėl įvairių su viešąja politika susijusių priežasčių, įskaitant poreikį užtikrinti nepilnamečių apsaugą) sąlygos ir procedūros yra lygiai tokios pačios kaip Elektroninės komercijos direktyvoje 2000/31/EB.

iii) Bendras reguliavimas ir savireguliacija (3 straipsnio 7 dalis ir 36 konstatuojamoji dalis)

Susiję Europos Parlamento pakeitimai: 36, 37, 78, 91

Bendrojoje pozicijoje pripažįstama tokių neprivalomų teisinių priemonių (angl.: soft law) svarba, į 3 straipsnio 7 dalį įtraukiant valstybių narių pareigą skatinti bendrą reguliavimą ir savireguliaciją, kiek tai leidžiama jų teisinėse sistemose.

iv) Prekių rodymas (1 straipsnio m punktas, 3g straipsnis, 60–63 konstatuojamosios dalys)

Susiję Europos Parlamento pakeitimai: 56, 219, 61, 62, 72, 75, 76, 227, 133

Bendrojoje pozicijoje nustatomas principas, kad prekių rodymas draudžiamas visose programose, sukurtose pasibaigus direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę terminui. Tačiau tam tikrų programų rūšims (filmai, serialai, sporto ir pramoginės laidos) numatytos išimties, taikant griežtas sąlygas. Šios išimties bus taikomos automatiškai, išskyrus kai valstybė narė pasirenka galimybę jų netaikyti. Taip pat ištruktas reikalavimas informuoti apie prekių rodymą atnaujinus programos rodymą po reklamos pertraukėlės, o 63 konstatuojamoje dalyje aptartas konkretus „prekių rodymo pagal temą“ atvejis.

v) Kitos nuostatos dėl reklamos, įskaitant vaikams skirtą reklamą (1 straipsnio h–l punktai, 3e, 3f, 10, 11, 18, 18a, 19, 20 straipsniai, 26, 52, 54–59 konstatuojamosios dalys)

Susiję Europos Parlamento pakeitimai: 28, 58, 59, 70, 71, 73, 74, 110, 189, 200, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 225, 226, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 134, 138, 228, 208, 202, 229, 143, 144

Bendrojoje pozicijoje iš esmės vadovaujamosi Komisijos pasiūlyme nustatytu principu, pagal kurį pagrindinės komercinių audiovizualinių pranešimų „kokybės“ taisyklės taikomos visoms audiovizualinės žiniasklaidos paslaugoms, tačiau „kiekybinės“ taisyklės, kurios taikomos tik televizijos programų transliavimui, buvo supaprastintos ir racionalizuotos, palyginti su galiojančios direktyvos taisyklėmis, siekiant sukurti reguliavimo aplinką, kurioje nemokamo transliavimo paslaugų modelis ir toliau galėtų konkuruoti su abonentinės televizijos kanalais.

Bendrojoje pozicijoje užtikrinama papildoma vaikų apsauga. 3e straipsnio 2 dalyje reikalaujama, kad valstybės narės ir Komisija skatintų kurti elgesio kodeksą dėl vaikams skirtos greito maisto reklamos, o 11 straipsnio 2 dalyje nustatytos griežtesnės kiekybinės taisyklės dėl reklamų intarpų programose, kai programos yra skirtos vaikams.

vi) Trumpi naujienų pranešimai (3k straipsnis, 38–40 konstatuojamosios dalys)

Susiję Europos Parlamento pakeitimai: 21, 218, 223, 224, 207, 97, 98

Komisija pasiūlė nuostatą, kuria siekiama užtikrinti, kad nediskriminacinėmis sąlygomis būtų taikomos nacionalinės sistemos siekiant garantuoti, kad transliuotojai turėtų prieigą prie didelės visuomeninės svarbos įvykių trumpų naujienų pranešimų pateikimo tikslais.

Bendrosios pozicijos tekstas yra platesnio užmojo, kadangi jame nustatoma valstybių narių pareiga sukurti tokią sistemą, taigi faktiškai sukuriama visoje Bendrijoje taikoma teisė.

Pagrindiniai šios teisės aspektai yra suderinti tekste, o teisė pasirinkti jos taikymo išsamius būdus ir sąlygas yra palikta valstybėms narėms pagal subsidiarumo principą.

vii) Reguliavimo institucijos (23b straipsnis, 65–66 konstatuojamosios dalys)

Susiję Europos Parlamento pakeitimai: 13, 63, 147, 148, 149

Bendrosios pozicijos tekste atspindėtas Europos Parlamento ir Tarybos šiuo opiu klausimu pasiektas kompromisas. Šio kompromiso esmė išdėstyta naujame 23b straipsnyje dėl bendradarbiavimo ir keitimosi informacija.

viii) Nepilnamečių apsauga (3h straipsnis, 44–47 straipsniai)

Susiję Europos Parlamento pakeitimai: 46, 47, 100, 101, 103, 14, 105, 145, 146

Galiojančios nuostatos dėl televizijos programų transliavimo bendrojoje pozicijoje nėra keičiamos, tačiau joje nustatoma papildoma pareiga, taikoma užsakomųjų audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų atveju. Šios pareigos turinys – nepilnamečiai yra apsaugomi užtikrinant, kad jie paprastai neturėtų prieigos prie paslaugų, kurios gali rimtai pakenkti jų fiziniam, protiniam ar moraliniam vystymuisi. Konstatuojamosiose dalyse pateikiami priemonių, kurios galėtų būti naudojamos, pavyzdžiai: filtravimo sistemos ir asmens atpažinimo kodai (PIN). Konstatuojamosiose dalyse taip pat atkreipiamas dėmesys į 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendaciją dėl nepilnamečių ir žmogaus orumo apsaugos ir dėl atsakymo teisės.

ix) Europos kūriniai (3i straipsnis ir 48–50 konstatuojamosios dalys)

Susiję Europos Parlamento pakeitimai: 49, 214, 52, 53, 108, 109, 137, 150

Galiojančios direktyvos nuostatos dėl televizijos programų transliavimo bendrojoje pozicijoje nėra keičiamos, nors 49 konstatuojamoje dalyje atkuriamas anksčiau peržiūrėtos direktyvos (Direktyva 97/36/EB) 31 konstatuojamosios dalies turinys dėl „nepriklausomų kūrėjų“. Tačiau užsakomųjų audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų atveju žiniasklaidos paslaugų teikėjai turi naują pareigą skatinti kurti Europos kūrinius ir užtikrinti galimybę su jais susipažinti.

x) Žmonių su negalia galimybės naudotis paslaugomis (3c straipsnis)

Susiję Europos Parlamento pakeitimai: 43, 65, 135

Bendrojoje pozicijoje nustatyta valstybių narių pareiga skatinti paslaugų teikėjus užtikrinti, kad jų paslaugos palaipsniui taptų prieinamomis žmonėms, turintiems regėjimo ar klausos negalią.

xi) Žiniasklaidos priemonių naudojimo raštingumas (26 straipsnis, 37 konstatuojamoji dalis)

Susiję Europos Parlamento pakeitimai: 5, 8, 39, 45, 54, 93, 150

37 konstatuojamoje dalyje pabrėžiamas ypač svarbus žiniasklaidos priemonių naudojimo raštingumo vaidmuo bei primenama 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacija, kurioje esama svarbių nuostatų, susijusių su žiniasklaidos priemonių naudojimo raštingumu. Pagal 26 straipsnį dabar reikalaujama, kad Komisija, vykdydama savo pareigas teikti ataskaitas ir priimdama sprendimus dėl būsimų pasiūlymų dėl direktyvos pakeitimų, ypatingą dėmesį skirtų žiniasklaidos priemonių naudojimo raštingumo lygiams valstybėse narėse.

xii) Atsakymo teisė (53 konstatuojamoji dalis)

Susiję Europos Parlamento pakeitimai: 55, 136

Esamos pareigos, susijusios su televizijos programų transliavimu (23 straipsnis), nėra keičiamos. 53 konstatuojamoje dalyje paaiškinama, kad atsakymo teisė taip pat galėtų būti taikoma kaip teisių gynimo priemonė interneto aplinkoje ir primenama rekomendacija dėl nepilnamečių ir žmogaus orumo apsaugos ir dėl atsakymo teisės.

III. Išvada

Bendrojoje pozicijoje, atsižvelgiant į Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos neoficialių derybų rezultatus, išlaikomas Komisijos pasiūlytas požiūris ir teisinė struktūra, siekiant audiovizualinio sektoriaus reguliavimą pritaikyti prie rinkos ir technologinių pokyčių. Buvo padaryti svarbūs direktyvos taikymo srities ir nuostatų dėl jurisdikcijos patikslinimai, taip pat padaryti įvairūs kiti svarbūs pakeitimai, įskaitant dėl opių klausimų, pavyzdžiui, prekių rodymo, reklamos (visų pirma vaikams skirtos reklamos), trumpų naujienų pranešimų ištraukų, reguliavimo institucijų ir neįgalių asmenų galimybių naudotis paslaugomis.